



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 Rhif 3271 (Cy.309)

2002 No. 3271 (W.309)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

**Gorchymyn Casnewydd (Caerllion
a Malpas) 2002**

**The Newport (Caerleon and
Malpas) Order 2002**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn, a wnaed yn unol ag adran 58(2) o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972 yn rhoi eu heffaith i gynigion gan Gomisiwn Ffiniau Llywodraeth Leol Cymru. Effaith y cynigion hynny fydd bod yr ardal (a ddangosir â llinellau du ar y map ffiniau y cyfeirir ato yn Erthygl 2 o'r Gorchymyn) yn cael ei throsglwyddo o gymuned Caerllion i gymuned Malpas ar ôl i'r Gorchymyn hwn ddod i rym.

This Order, made in accordance with section 58(2) of the Local Government Act 1972 gives effect to proposals by the Local Government Boundary Commission for Wales. The effect of those proposals is that the area (shown hatched in black on the boundary map referred to in Article 2 of the Order) will be transferred from the community of Caerleon to the community of Malpas after this Order comes into force.

Cafodd printiau o'r map ffiniau eu hadneuo a gellir eu harchwilio yn ystod oriau swyddfa arferol yn Swyddfeydd Cyngor Bwrdeistref Sirol Casnewydd yn y Ganolfan Ddinesig, Casnewydd ac yn swyddfeydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru ym Mharc Cathays, Caerdydd (Yr Is-adran Moderneiddio Llywodraeth Leol).

Prints of the boundary map are deposited and may be inspected during normal office hours at the offices of Newport County Borough Council at Civic Centre, Newport and at the offices of the National Assembly for Wales at Cathays Park, Cardiff (Local Government Modernisation Division).

Mae Rheoliadau Newidiadau i Ardaloedd Llywodraeth Leol 1976 (fel y'u diwygiwyd) y cyfeirir atynt yn Erthygl 2 o'r Gorchymyn hwn yn cynnwys darpariaethau cysylltiedig, canlyniadol, trosiannol ac atodol ynghylch effaith gorchmynion megis y gorchymyn hwn a'u gweithredu.

The Local Government Area Changes Regulations 1976 (as amended) referred to in Article 2 of this Order contain incidental, consequential, transitional and supplementary provisions about the effect and implementation of orders such as this.

2002 Rhif 3271 (Cy.309)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

**Gorchymyn Casnewydd (Caerllion
a Malpas) 2002**

Wedi'i wneud

6 Rhagfyr 2002

Yn dod i rym yn unol ag

Erthygl 1(2)

Mae Comisiwn Ffiniau Llywodraeth Leol i Gymru wedi cyflwyno adroddiad dyddiedig Mawrth 2002 i Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol ag adrannau 54(1) a 58(1) o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972(a) ar ei adolygiad ar ran o Gymunedau Caerllion a Malpas ym Mwrdeistref Sirol Casnewydd ynghyd â'r cynigion y mae wedi eu llunio amdani;

a chan bod Cynulliad Cenedlaethol Cymru wedi penderfynu rhoi eu heffaith i'r cynigion hyn gydag addasiadau;

a bod mwy na chwe wythnos wedi mynd heibio ers i'r cynigion hynny gael eu gwneud;

yn awr mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adran 58(2) o Ddeddf Llywodraeth Leol 1972 ac a freiniwyd yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru i'r graddau y maent yn arferadwy yng Nghymru(b) yn gwneud y Gorchymyn canlynol:-

Enwi a chychwyn

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Casnewydd (Caerllion a Malpas) 2002.

(2) Daw'r Gorchymyn hwn i rym ar 1 Ebrill 2003 sef y diwrnod penodedig at ddibenion y Rheoliadau hyn, ac eithrio'r ffaith y bydd y Gorchymyn hwn at ddibenion pob achos rhagarweiniol neu achos sy'n ymwneud ag etholiad sydd i'w gynnal ar neu ar ôl y dyddiad hwnnw yn dod i rym drannoeth y diwrnod y caiff ei wneud.

(a) 1972 (p.70).

(b) *Gweler* Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

2002 No. 3271 (W.309)

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

**The Newport (Caerleon and
Malpas) Order 2002**

Made

6th December 2002

Coming into force in accordance with

Article 1(2)

The Local Government Boundary Commission for Wales has submitted to the National Assembly for Wales in accordance with sections 54(1) and 58(1) of the Local Government Act 1972(a) a report dated March 2002 on its review of part of the communities of Caerleon and Malpas in the County Borough of Newport together with the proposals they have formulated thereon;

and the National Assembly for Wales having decided to give effect to these proposals;

and more than six weeks having elapsed since those proposals were made;

now the National Assembly for Wales, in exercise of the powers given to the Secretary of State by section 58(2) of the Local Government Act 1972 which are vested in the National Assembly for Wales so far as exercisable in Wales(b) makes the following Order:

Name and commencement

1.-(1) This Order is called the Newport (Caerleon and Malpas) Order 2002.

(2) This Order comes into force on 1 April 2003 which is the appointed day for the purposes of the Regulations, except that for the purpose of all proceedings preliminary or relating to an election to be held on or after that date this Order shall come into force on the day after that on which it is made.

(a) 1972 (c.70).

(b) *See* National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

Dehongli

2. Yn y Gorchymyn hwn -

Ystyr "Casnewydd" ("*Newport*") yw Bwrdeistref Casnewydd;

ystyr "y map ffiniau" ("*the boundary map*") yw'r map a gafodd ei baratoi gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru a'i farcio "Map Gorchymyn Casnewydd (Caerllion a Malpas) 2002" ac a adnewyd yn unol â Rheoliad 5 o'r Rheoliadau;

ystyr "y Rheoliadau" ("*the Regulations*") yw Rheoliadau Newidiadau i Ardaloedd Llywodraeth Leol 1976 (fel y'i diwygiwyd)(a).

Newidiadau i Ardaloedd Cymunedau

3. Bydd y rhan o Gasnewydd sydd yng nghymuned Caerllion ac a ddangosir â llinellau du ar y map ffiniau yn cael ei gwahanu oddi wrth y gymuned honno a bydd yn ffurfio rhan o gymuned Malpas.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru

6 Rhagfyr 2002

Y Gweinidog dros Gyllid, Llywodraeth Leol a Chymunedau

Interpretation

2. In this Order -

"the boundary map" ("*y map ffiniau*") means the map prepared by the National Assembly for Wales and marked "Map of The Newport (Caerleon and Malpas) Order 2002" and deposited in accordance with Regulation 5 of the Regulations;

"the Regulations" ("*y Rheoliadau*") means the Local Government Area Changes Regulations 1976 (as amended)(a);

"Newport" ("*Casnewydd*") means the County Borough of Newport.

Changes in Community Areas

3. The part of Newport which is in the community of Caerleon and is shown hatched in black on the boundary map is separated from that community and forms part of the community of Malpas.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales

6th December 2002

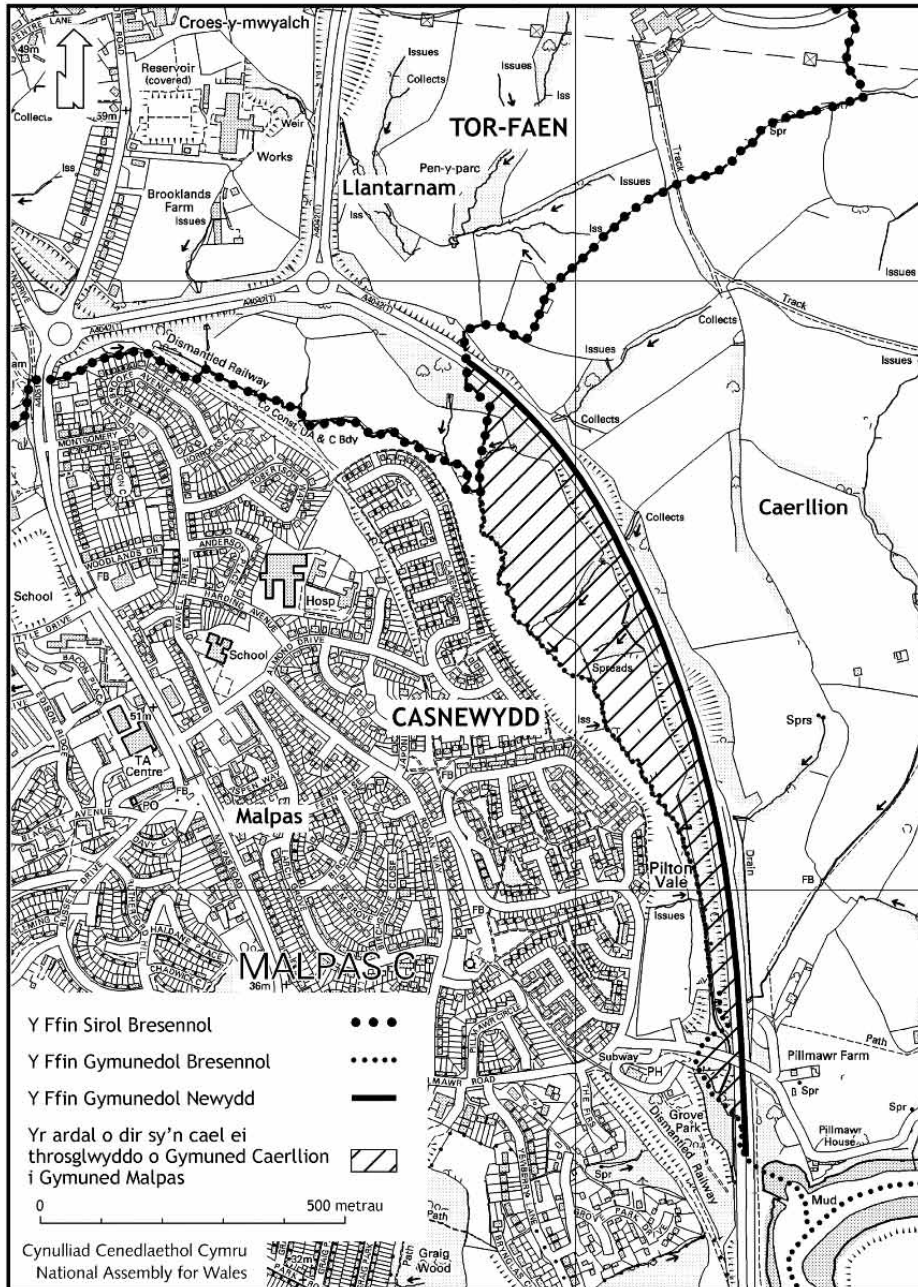
Minister for Finance, Local Government and Communities

E. Hart

(a) O.S. 1976/246, fel y'i diwygiwyd gan Reoliadau Newidiadau i Ardaloedd Llywodraeth Leol (Diwygio) 1978 (O.S. 1978/247).

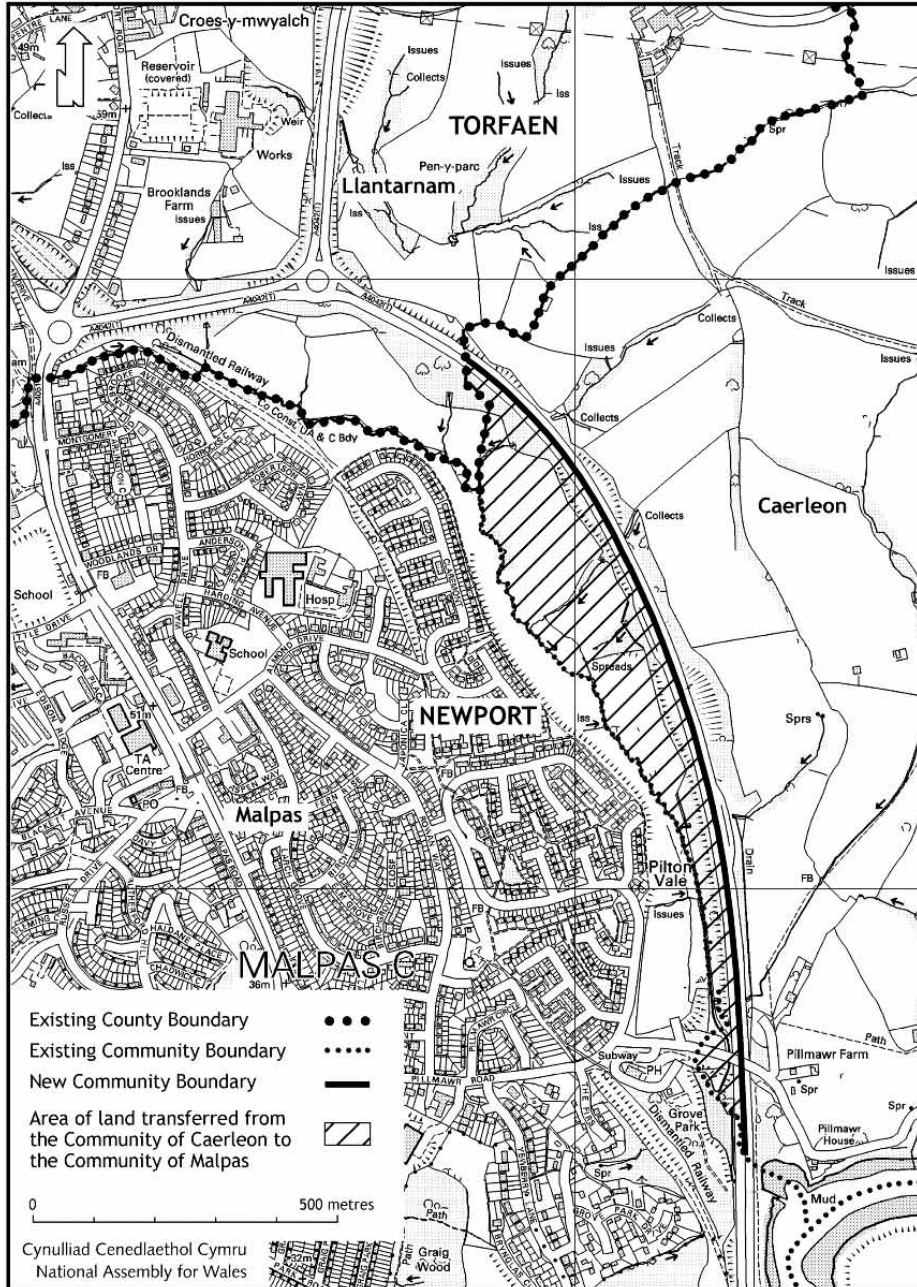
(a) S.I. 1976/246 as amended by the Local Government Area Changes (Amendment) Regulations 1978 (S.I. 1978/247).

Map Gorchymyn Casnewydd (Caerllion a Malpas) 2002



CartoGraffeg, Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Seilir y map hwn ar fap Arolwg Ordnans gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru gyda chaniatâd yr Arolwg Ordnans ar ran Rheolwr Llyfrfa Ei Mawrhydi, © Hawlfraint y Goron. Cedwir pob hawl. Byddai ei atgynhyrchu heb ganiatâd yn torri hawlfraint a gallai arwain at eich erlynu neu ddwyn achos sifil yn eich erbyn. Rhif trwydded GD 272221

Map of the Newport (Caerleon and Malpas) Order 2002



CartoGraphics, National Assembly for Wales
 This map is reproduced from the Ordnance Survey map by the National Assembly for Wales with the permission of The Controller of Her Majesty's Stationery Office. © Crown copyright. All rights reserved. Unauthorised reproduction infringes Crown copyright and may lead to prosecution or civil proceedings. Licence Number: GD 272221

OFFERYNNAU STATUDOL

2002 Rhif 3271 (Cy.309)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

Gorchymyn Casnewydd (Caerllion
a Malpas) 2002

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 No. 3271 (W.309)

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

The Newport (Caerleon and
Malpas) Order 2002

© Hawlfraint y Goron 2003

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£3.00

W007/02/03

ON

© Crown copyright 2003

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090626-8



9 780110 906263